

[...]

35.113/II/N  
TVS/MM

Mijnheer de Burgemeester,

De Nederlandse afdeling van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) heeft in haar zitting van 1 september 2003 een klacht onderzocht wegens het feit dat de folder “Opleiding Bedrijfsbeheer voor Arabischtalige ondernemers”, uitgegeven door de stad Gent, gesteld is in het Nederlands en in het Arabisch.

De klager voegde een kopij van de bewuste folder bij zijn klacht.

o

o

o

De VCT, Nederlandse afdeling, stelt vast dat de brochure kadert in het project “Omkaderde cursussen bedrijfsbeheer voor allochtone ondernemers”, een initiatief van Unizo-vorming vzw, STEBO vzw, de stad Gent, de stad Antwerpen en UNIZO Brussel-Halle-Vilvoorde. Het project wordt gesubsidieerd door ESF, een partnerschap tussen de Europese Commissie en het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

o

o

o

De bedoelde brochure moet beschouwd worden als een bericht of mededeling voor het publiek, uitgaande van de stad Gent.

Overeenkomstig artikel 11, § 1, van de bij KB van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT), stellen de plaatselijke diensten, gevestigd in het homogeen Nederlandse taalgebied, hun berichten, mededelingen en formulieren bestemd voor het publiek, uitsluitend in de taal van hun gebied.

De VCT, Nederlandse afdeling, kan evenwel aanvaarden met 1 stem tegen dat, gelet op de specifieke doelstelling van de folder, deze ook in het Arabisch werd gesteld. Nochtans had boven de Arabische tekst het woord “**Vertaling**” moeten staan om aldus het Nederlandstalig karakter van de stad Gent te onderstrepen.

Enkel wat dit laatste aspect betreft, acht de VCT, Nederlandse afdeling, de klacht ontvankelijk en gegrond.

Een afschrift van dit advies wordt aan de klager gestuurd.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter van de  
Nederlandse afdeling,

M. BOES